|  |  |
| --- | --- |
| English | Italian |
| Hirers and freight brokers that contract owner drivers or forestry contractors for a total of 30 days or more in any 3-month period, must give them the: | I datori di lavoro e gli agenti di trasporto che appaltano autotrasportatori indipendenti o imprenditori autonomi forestali per un totale pari o superiore a 30 giorni in un periodo di 3 mesi, devono fornire loro: |
| information booklet that applies to their industry | L’opuscolo informativo relativo al loro settore |
| rates and cost schedule that relates to their vehicle or equipment | Le tariffe e la tabella dei costi relativi al loro veicolo o attrezzatura |
| Tip truck owner drivers in construction must receive this information for engagements of any length of time. | Gli autotrasportatori indipendenti con autocarri a cassone ribaltabile che lavorano nell’edilizia devono ricevere queste informazioni per incarichi di qualsiasi durata. |
| This information must be provided at least 3 business days beforehand. | Queste informazioni devono essere fornite con almeno 3 giorni lavorativi di anticipo. |
| Who is an owner driver? | Cosa si intende per autotrasportatore indipendente? |
| An owner driver is someone that runs a business transporting goods using up to 3 vehicles supplied by them. | Per autotrasportatore indipendente si intende qualcuno che gestisce un'attività di trasporto di merci utilizzando un massimo di 3 veicoli che lui stesso mette a disposizione. |
| The owner of the business must also operate one of the vehicles. | Il proprietario dell'attività deve anche guidare uno dei veicoli. |
| Who is a forestry contractor? | Cosa si intende per imprenditore autonomo forestale? |
| A forestry contractor is someone that runs a business to: | Per imprenditore autonomo forestale si intende qualcuno che gestisce un'impresa per: |
| harvest forest products using motorised equipment that they supply | Raccogliere prodotti forestali utilizzando attrezzature a motore che lui stesso mette a disposizione |
| transport forest products. | Trasportare prodotti forestali. |
| The contractor supplies the vehicles and operates at least one of them. | L’imprenditore autonomo fornisce i veicoli e ne guida almeno uno. |
| Contracts must be in writing | I contratti devono essere per iscritto |
| Hirers must use written contracts if the engagement is for 30 days or more or has no fixed end-date. | I datori devono utilizzare contratti scritti se l'incarico è per un periodo pari o superiore a 30 giorni o se non ha una data di termine stabilita. |
| The contract must include the: | Il contratto deve comprendere: |
| guaranteed minimum hours of work or income level | Le ore di lavoro minime garantite o il livello di reddito |
| rates to be paid | Le tariffe che saranno pagate |
| minimum notice to end the contract or payment to be made instead of notice. | Il preavviso minimo per recedere dal contratto o l’indennità sostitutiva in caso di mancato preavviso. |
| Protections for contractors | Protezioni per gli imprenditori autonomi |
| Hirers must not disadvantage owner drivers and forestry contractors for: | I datori non devono svantaggiare gli autotrasportatori indipendenti e gli imprenditori autonomi forestali nel caso in cui: |
| raising health and safety issues | Sollevino questioni relative a salute e sicurezza |
| exercising their rights | Esercitino i propri diritti |
| seeking to negotiate contracts. | Cerchino di effettuare trattative sui contratti. |
| Wage Inspectorate Victoria | Wage Inspectorate Victoria |
| We monitor compliance with these rules, and take enforcement action, including: | Monitoriamo il rispetto di queste regole e adottiamo misure per imporle, tra cui: |
| issuing warnings | Ammonimenti |
| issuing penalty notices | Multe |
| taking legal action. | Azioni legali. |
| Ask a question or report a business breaking the rules: | Per fare domande o segnalare un'azienda che viola le regole: |
| by calling us on 1800 287 287. | Chiamaci al numero 1800 287 287. |
| at www.wageinspectorate.vic.gov.au | Visita www.wageinspectorate.vic.gov.au |